

# LA HERMENÉUTICA: UN ENFOQUE ACTUAL



*Andrea Minte Münzenmayer  
Profesora de Historia y Geografía  
Magister en Educación  
Doctora (c) en Educación - U. Concepción - U. Estocolmo*

# LA HERMENÉUTICA: UN ENFOQUE ACTUAL

*Andrea Minie Münzenmayer*  
*Profesora de Historia y Geografía*  
*Magister en Educación - Doctora (c) en Educación*  
*U. Concepción - U. Estocolmo*

"Los lacedemonios consultaron... en Delfos acerca de la conquista de toda la Arcadia a cuya consulta respondió así la Pythia:

¿La Arcadia pides? Esto es demasiado. Concederla no puedo, porque en ella, de la dura bellota alimentados, muchos existen que vedarlo intenten. Yo nada te la envidio; en lugar suyo puedes pisar el suelo de Tegea, y con sogas medir su hermoso campo.

Después que los lacedemonios oyeron la respuesta,... emprendieron su expedición contra los Tegea, y engañados con aquel oráculo doble y ambiguo, se apercibieron de grillos y sogas, cornos en efecto hubiesen de cautivar sus contrarios. Pero sucedióles al revés; porque perdida la batalla los que de ellos quedaron cautivos, atados con las mismas prisiones de que venían provisto fueron destinados a labrar los campos del enemigo..."

HERODOTO: Los nueve libros de la Historia.  
Libro I, pág. 40.

## LA HERMENÉUTICA

### 1. Etimología y Evolución Histórica del Concepto.

El origen de la palabra "hermenéutica" está relacionada con MERMES, el mensajero de los dioses, en la mitología griega. Hermes, el mensajero del Olimpo era también protector de los viajeros, mercaderes y ladrones. La elocuencia era una de sus cualidades, lo que le permitía convencer fácilmente, comerciar, discutir. Era un corredor infatigable por lo que se le representaba joven, ágil y bello. Fue

también la divinidad encargada de conducir a las almas de los muertos al Más Allá.

Los mensajeros y los deseos de los dioses eran transmitidos a los hombres a través de los oráculos. El más famoso fue el de Delfos, cuyo santuario se hallaba enclavado entre elevadas rocas del monte Parnaso. Los visitantes venían cargados de regalos y ofrendas de gran valor que depositaban en el templo y luego entregaban al sacerdote del oráculo su consulta por escrito. Más tarde la Pitia (o sacerdotisa), sentándose en un trípode de oro esculpido con ser-

piantes entrelazadas inhalaba unos vapores que salían del subsuelo, los que se creía eran de origen divino. La inspiración de aquellos vapores se traducían en extraños sonidos, los cuales se interpretaban en forma de verso o prosa, y se la entregaban al consultante como respuesta del oráculo. Las respuestas, por lo general, podían interpretarse de varias formas con lo cual el oráculo conservaba su fama.

En la antigüedad, la hermenéutica fue considerada, según Platón, como la interpretación del significado de textos proféticos, misteriosos, oscuros y confusos. En Aristóteles encontramos que la hermenéutica es discurso y saber práctico (en sentido moral), es decir, se encuentra entre la Lógica y la Ética.

Durante la Edad Media se consideró la hermenéutica como la interpretación de un texto particular, en especial se interpretaba la Biblia. Por lo tanto, la hermenéutica adquiere gran importancia en esta época y quienes tienen la facultad de interpretar los textos bíblicos (y también los profanos) son los religiosos o monjes medievales.

En el siglo XVI, en los Tiempos Modernos, según señala Foucault, la hermenéutica es "el conjunto de técnicas que permiten que los signos hablen y nos descubran sus sentidos".(1). Se puede afirmar que la hermenéutica se separa un tanto de su origen teológico y se transforma en el estudio de los signos de la sociedad. (Semiótica).

En la Época Contemporánea, Gadamer señala en su obra "Verdad y Método" que la hermenéutica, de una concepción teológica desemboca en una concepción epistemológica, debido a que aborda también otras áreas del saber como la Filosofía, la Historia, y la construcción del lenguaje.

En el siglo XIX las Ciencias Humanas adoptan como método la hermenéutica que se puede considerar como una estrategia de la comprensión. La base epistemológica reside en la comprensión. Para comprender un fenómeno desciframos el significado de señales e interpretamos. Por lo tanto podemos afirmar, que "comprender es interpretar".

"La hermenéutica es la explicación de una interpretación inmanente al análisis". (2)

El análisis y la síntesis son las dos etapas de la hermenéutica como método, para lograr la comprensión y luego la interpretación.

E. Betti (3) señala tres tipos fundamentales de interpretación, que podemos sintetizar en las siguientes:

- Interpretación intransitiva. (Historia y Filología), donde se trata de ENTENDER, y este entender constituye un fin en sí mismo.
- Interpretación transitiva reproductiva o representativa. (Música, Drama), donde fundamentalmente se trata de HACER ENTENDER.
- Interpretación normativa o Dogmática. (Jurídica y Teológica), donde se regula el HACER.

La interpretación se basa en tres pasos fundamentales que son:

1. ENTENDIMIENTO: se refiere al significado textual por lo que se le relaciona con la Semántica.
2. EXPLICACIÓN: se analiza el significado intertextual, y está relacionado con la Sintáctica.
3. APLICACIÓN: relativo al sentido contextual y a la Pragmática.

La hermenéutica, que se considera una teoría generalizada de la interpretación, se convierte en una teoría del sentido, puesto que toda interpretación lo es últimamente del sentido.

La teoría de la comunicación (lingüística) y la teoría de la significación (semiológica) están estrechamente relacionadas con la hermenéutica, por ser el LENGUAJE humano, signo de los signos, el medio de comunicación universal. Cuando nos referimos al lenguaje, no sólo se considera la lengua o el texto, sino también los signos que crean una sociedad. Recientemente ha cobrado fuerza la hermenéutica en el

ámbito artístico, según afirma Gadamer en "Verdad y Método":

"El arte, el juego, la literatura tienen que ser comprendidas en el mismo sentido en que hay que comprender todo texto. Con ello la conciencia hermenéutica adquiere una extensión tan abarcante que llega incluso más lejos que la conciencia estética. La estética debe subsumirse en la hermenéutica". (4).

Gadamer cita en su obra a Schleiermacher, quien "intenta reconstruir la determinación original de una obra en su comprensión. El arte y la literatura, cuando se nos transmiten desde el pasado nos llegan desarraigados de su mundo original..." (5).

Schleiermacher afirma que una obra de arte pierde significatividad cuando no se encuentra en su contexto originario y el saber histórico permite reconstruir lo original y ocasional. Por lo tanto él sostiene que:

"...el esfuerzo hermenéutico se orienta hacia la recuperación del punto de conexión, con el espíritu del artista, que es el que hará enteramente comprensible el significado de una obra de arte; en esto procede igual que frente a todas las demás clases de textos, intentando reproducir lo que fue la producción original de su autor" (6).

En contraposición a Schleiermacher, Hegel considera que aún rehaciendo el contexto histórico no se puede hacer más que imaginarse el hecho y no se adquiere ninguna relación vital con el hecho mismo. El sostiene que la filosofía (la "autopenetración histórica del espíritu") es la que puede dominar la tarea hermenéutica.

Schleiermacher define la hermenéutica como "el arte de evitar el malentendido", porque sostiene que la posibilidad del malentendido es universal.

Para Gadamer la hermenéutica tiene un enorme campo en el cual desarrollarse y señala que:

"La Historia Universal es en cierto modo un gran libro oscuro, la obra completa del espíritu humano escrita en las lenguas del pasado, cuyo texto ha de ser entendido". (7)

## II. WILHELM DILTHEY Y LA HERMENÉUTICA.

Wilhelm Dilthey (1883-1911) fue un gran filósofo, crítico literario, biógrafo e historiador alemán. Se desempeñó como profesor en Basilea, Breslau, Kiel y Berlín. Estudió filosofía en Heidelberg y conoció a destacados historiadores entre los cuales podemos mencionar a Ranke, Mommsen, Böckh y otros. Sus principales obras son: "Ideas para una psicología descriptiva y analítica", "Introducción a las Ciencias del Espíritu", "Los tipos de intuición del mundo".

Dilthey se interesó por la lógica y la metodología de los estudios históricos y sociales. El acuñó el concepto de Ciencias del Espíritu o GEISTESWISSENSCHAFTEN. En su obra "Introducción a las Ciencias del Espíritu", él concibe el universo como insondable, inabarcable, idea que se refleja en filósofos, poetas y religiosos. Todos nos encontramos bajo la influencia del lugar y de la hora, y toda concepción del mundo está condicionada históricamente: "Lo que es el hombre, sólo su historia nos lo dice... La melodía de nuestra vida lleva el acompañamiento del pasado". (8)

Para Dilthey fue muy importante fundamentar filosóficamente el principio de la escuela histórica y el trabajo de las Ciencias de la Sociedad y del Espíritu. En relación a su propia situación

en la historia del pensamiento, él señala que es "como encontrarse en la penumbra del amanecer". Dilthey desarrolla una filosofía empírica, señalando que la historia de la filosofía como metafísica ha llegado a su término. Desde Aristóteles hasta Hegel la historia de la filosofía ha sido la historia de la metafísica.

La experiencia vivida (ERLEBNIS) o vivencia es el hecho fundamental que sirve de punto de partida de la filosofía, y la ciencia que sirve de

base a esta nueva concepción es la Psicología. Dilthey separa las Ciencias Naturales de las Ciencias del Espíritu y señala que las diferencias entre ambas radica en que las Ciencias Naturales explican conexiones causales (erklären), en cambio, las Ciencias del Espíritu permiten comprender (verstehen), a través de las VIVENCIAS lo cual le da sentido. Otras diferencias entre las Ciencias del Espíritu y las Ciencias Naturales se pueden sintetizar en el siguiente esquema:

ASPECTO	CS. ESPÍRITU	CS. NATURALES
1. Punto de Partida	Hechos	Supuestos
2. Conclusiones	Sobre acontecimientos	Sobre cosas
3. Ubicación	Tienen lugar y fecha	No tienen lugar ni fecha

Las Ciencias del Espíritu abarcan tres diferentes clases de enunciados que son:

- HECHOS: el elemento histórico del conocimiento.
- TEOREMAS: contenidos parciales de esa realidad que han sido aislados por abstracción.
- JUICIOS DE VALOR Y REGLAS: abarca el elemento práctico de las Ciencias del Espíritu.

Las Ciencias del Espíritu conocen al hombre como un ser histórico y tiene como meta construir una teoría del hombre en su mundo de la sociedad y de la historia. Se concluye, por lo tanto, que el material de las Ciencias del Espíritu es la realidad histórico-social.

La mayor parte de la obra de Dilthey se sitúa en la segunda mitad del siglo XIX. Su contribución es contemporánea al positivismo y al neokantismo, época en la cual las Ciencias de la Naturaleza gozaban de un prestigio sinigual, frente a las Ciencias del Espíritu que estaban totalmente desprestigiadas como forma de conocimiento en esa época.

Al llamar "empírica" a la Filosofía, Dilthey pretende mantenerla dentro de los límites de la experiencia y en contacto con investigaciones

especiales, cuyo objeto es el mundo humano de la cultura y de la sociedad.

### III. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN.

En el trabajo de reconstrucción y comprensión del proceso de desarrollo del pensamiento por medio de documentos y textos (fuentes) se pueden distinguir:

- Obras completas
- Citas parciales posteriores
- Fragmentos
- Testimonios o referencias indirectas.

Todas estas fuentes señaladas fueron clasificadas en el siguiente esquema de acuerdo a su naturaleza, calidad y origen.

1. De acuerdo a su naturaleza:

- a) Documentos escritos: libros, literatura histórica, literatura especializada, códigos, crónicas, periódicos, archivos privados o públicos, cartas, diarios de vida.
- b) Documentos materiales: objetos, monumentos, cuadros, armas, vestimentas.
- c) Documentos audiovisuales: filmes, imágenes

nes, fotografías, discos, grabaciones.

2. De acuerdo a su calidad.

- a) Documentos originales: pergaminos, manuscritos, impresos, grabados.
- b) Pseudodocumentos: láminas murales, vistas fijas de artistas que reconstruyen el pasado en base a su imaginación.
- c) Documentos esquemáticos: mapas históricos, cuadros sinópticos, árboles genealógicos, planos, líneas de tiempo.
- d) Documentos narrativos: canciones de gestas, crónicas, relatos.

3. De acuerdo a su origen.

- a) Documentos oficiales: Diario Oficial, decretos.
- b) Documentos privados: correspondencia diplomática.
- c) Documentos públicos: leyes, decretos. (9)

Los problemas que presentan los documentos, textos, es decir, las fuentes en general son:

- La autenticidad.
- La exactitud en la corrección de las transcripciones.
- Si los textos expresan un pensamiento sistemático.

Para analizarlas fuentes surgió la "crítica a las fuentes" en el siglo XIX, y entre las preguntas que se formulan a las fuentes podemos señalar algunas que se consideran más relevantes:

- ¿Hasta qué punto merece confianza el testigo?
- ¿Ha sido testigo directo o indirecto?
- ¿Tiene capacidad de observación? ¿Tiene memoria fiel? ¿Tiene interés particular en el asunto? ¿Tiene coherencia? ¿Coincide con otros testigos?

En síntesis, podríamos señalar que como mínimo deberían considerarse tres situaciones en relación al análisis de las fuentes que son:

- a) Si se trata de testimonios directos o indirectos.

b) Si existe divergencia o coincidencia con otros testimonios.

c) Si es posible analizar la capacidad intelectual de comprensión del testigo y la capacidad moral del relato objetivo, imparcial y exacto o pueda reconocerse en cada testigo.

Ya en su tiempo, Sócrates atribuía a los escritos el defecto de:

"... *aparecer* como estatuas inmuebles, callándose majestuosamente cuando necesitamos interrogarlas acerca de las dudas y los problemas que nos plantea su presentación..." (10).

En base a las fuentes se puede construir el pensamiento, interpretarlo, situarlo, valorarlo, lo que implica una intervención activa en nuestra conciencia filosófica. Debemos REVIVIR en nuestra conciencia la experiencia filosófica ( la humanidad, para lo cual contamos con una gran herramienta que es la hermenéutica.

Collingwood señala que el historiador escoge, crítica y construye y que:

"la imagen que el historiador hace de su tema... aparece como una red construida imaginativamente entre ciertos puntos fijos que le han proporcionado las afirmaciones de sus autoridades..." (11)

Si comparamos la labor de un novelista y un historiador, podemos encontrar significativas diferencias como las que se presentan en el siguiente esquema:

ASPECTO	NOVELISTA	HISTORIADOR
Tarea	Construir una imagen coherente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construir una imagen coherente.</li> <li>• Construir una imagen de las cosas tal como fueron.</li> </ul>
Reglas	Trabaja con la atemporalidad  Trabaja con virtualidades Enriquece la realidad Trabaja con su percepción de la realidad. Pone énfasis en su interpretación personal.	<sup>1</sup> Trabaja con testimonios de hechos históricos. <sup>1</sup> Su imagen tiene que estar localizada en el tiempo y en el espacio. <sup>1</sup> Toda la historia tiene que ser coherente consigo misma. i La imaginación del historiador mantiene una relación peculiar con su testimonio histórico.

El historiador trabaja con autoridades y con testimonios, los cuales podríamos caracterizar de la siguiente forma:

a. AUTORIDADES

Personas que entregan una respuesta preconfeccionada.

b. TESTIMONIOS

- Son afirmaciones hechas por la autoridad.
- Existen testimonios voluntarios e involuntarios.
- Deben someterse a crítica. Se debe cautelar la autenticidad y veracidad.
- La diversidad de testimonios históricos es infinita (todo lo que el hombre dice, escribe, fabrica, etc.)
- En ciertos casos, los testimonios son acompañados por obras o fragmentos originales, es decir, expresiones directas (aunque sean parciales) de un autor o hecho.
- Los principios según los cuales se interpretan los testimonios varían con cada generación que reescribe la historia.

Relacionado con este último punto, podemos afirmar que "En la historia... ninguna conquista es definitiva. El testimonio histórico... cambia con cada cambio de método histórico..." (12)

El historiador debe construir un pensamiento, situarlo, interpretarlo, valorarlo, lo que implica una activa intervención no exenta de la subjetividad del historiador y de su tiempo. En la reconstrucción que se hace debemos:

"revivir en nuestra conciencia la experiencia filosófica de la humanidad pasada". (13).

Collingwood establece que existe una gran similitud entre un historiador (indagador) y un cultivador, ya que ambos...

"...reciben de las manos de sus antecesores las herramientas de trabajo y el cuidado de la tierra.

## HORIZONTES EDUCACIONALES

La madre tierra siempre promete y brinda nuevas cosechas al agricultor que la labra con esfuerzo asiduo y constantemente renovado". (14)

La hermenéutica ha tenido una gran importancia a lo largo de la historia, sin embargo, hoy se vislumbra como una herramienta de investigación en el campo de la Educación y del Arte.

Hans-Georg Gadamer, filósofo alemán, ha destacado el valor de la hermenéutica en el arte y la literatura, citando a Hegel y a Schleiermacher quienes encuentran en la hermenéutica un fundamento sólido para la investigación científica, lo que nosotros podríamos denominar "el arte y ciencia de la interpretación".

En el ámbito educacional se ha utilizado como método de análisis e investigación científica de textos escolares, documentos oficiales, cartas y, en general, escritos de diversa índole, los cuales, para ser utilizados como fuentes de investigación requieren de un análisis hermenéutico, específicamente de los siguientes elementos:

- El autor
- La doctrina
- La historia (contexto histórico).

En un análisis hermenéutico, la norma era partir del texto mismo, para releerlo luego en función del contexto histórico, las fuentes utilizadas, los autores contemporáneos del pensamiento o del hecho elegido.

El énfasis estaba puesto en el autor, considerado en relación a su contexto, más que en el texto mismo.

El avance que ha experimentado la hermenéutica renueva el interés por los textos, centrándose cada vez más en la obra, es decir, se privilegia el discurso.

En la actualidad se considera especialmente significativo el método "hermenéutico-estructural", que contempla el *razonar* siempre "en contacto con la obra".

Para Ricoeur, el acento está puesto cada vez más en el discurso, mediante un análisis de la narración de cualquier tipo de texto. En cambio, para Girard, es más importante la presencia de una figura que sella el fondo de cada texto, y la trama del texto.

Finalmente, podemos citar a Umberto Eco, quien señala que: "la inmensa mayoría de las lecturas permiten descubrir efectos de sentido en los que no se había pensado..."(17)

## ÍNDICE

- (1) GONZÁLEZ, E.M. La hermenéutica: red-escribir metafóricamente la realidad. En: Revista Universidad de Medellín, N° 59, Nov., 1994, p. 52.
- (2) GONZÁLEZ, E.M. Op. Cit. P. 52.
- (3) BETTI, E. Citado en: Diccionario de Filosofía Contemporáneo. Ediciones Sigüeme, Salamanca, 1985, p. 206.
- (4) GADAMER, H.G. Verdad y método. Ediciones Sigüeme, Salamanca 1977. P. 217.
- (5) GADAMER, H.G. Op. Cit. P. 219.
- (6) GADAMER, H.G. Op. Cit. P. 220.



## HORIZONTES EDUCACIONALES

- (7) GADAMER, H.G. Op. Cit. P. 230.
- (8) DILTHEY, W. Introducción a las ciencias del espíritu". F.C.E. México, 1949, p. 4.
- (9) DILTHEY, W. Op. Cit. p. XXIII.
- (10) DILTHEY, W. Op. Cit. p. XXV.
- (11) CARRILLO, R. Metodología de las Ciencias Sociales. Universidad de Playa Ancha de las Ciencias de la Educación, Valparaíso, 1992, p. 68.
- (12) MONDOLFO, R. Problemas y métodos de investigación en la Historia de la Filosofía. Editorial Universitaria de Buenos Aires (EUDEBA), B. Aires, 1960. P. 231.
- (13) COLLINGWOOD. Idea de la Historia F.C.E. México, 1952. P. 235
- (14) COLLINGWOOD. Op. Cit. p. 240.
- (15) MONDOLFO, R! Op. Cit. p. 231.
- (16) MONDOLFO, R. Op. Cit. p. 233.